

Allgemein bildende Schulen,
berufliche Schulen
مدارس التعليم العام والمدارس المهنية

Abteilung C

قسم C

وزارة التعليم والثقافة

Ministerium für Bildung und Kultur, Postfach 10 24 52, 66024 Saarbrücken

إلى/ الآباء والأمهات وأولياء الأمور

0681 501 7304

هاتف:

0681 501 7542

فاكس:

d.dettloff@bildung.saarland.de

بريد إلكتروني:

C6

01.02.2021

التاريخ:

Daniel Dettloff

ضوابط عامة حول تسيير الدراسة حتى يوم 2021/02/14 وحول "التعلم من المنزل"
الإشراف التعليمي أثناء "التعلم من المنزل" وتقييم الأداء في الفصل الدراسي الثاني من العام الدراسي 2021/2020

الآباء والأمهات الأعضاء،

أولياء الأمور الأعضاء،

السيدات والسادة الأعضاء،

بناء على قرارات رؤساء وزراء الولايات الألمانية والمستشارة الألمانية يوم 2020/12/13 ويوم 2021/01/05
أُخذت إجراءات مشددة توضع قيودًا واسعة النطاق على المدارس من أجل مواجهة الارتفاع الكبير في أعداد المصابين في
نهاية العام الماضي، ويتضح الآن أن هذه الإجراءات تساهم في خفض أعداد الإصابات الجديدة بفيروس SARS-
CoV2، إلا أنه يجب أيضًا أخذ المعلومات المستجدة حول تحولات فيروس SARS-CoV2 في الاعتبار.

وفي هذا الصدد قررت حكومة ولاية السارلاند يوم 2021/01/21 **تعميد فترة تطبيق اللوائح السارية في مدارس ولاية
السارلاند الخاصة بتعليق الحضور الإلزامي حتى يوم 2021/02/14.**

لذا تستمر المدارس في تقديم برنامج رعاية تربوي مُعدّل يناسب الظروف الحالية لتلاميذ الصفوف من الأول إلى السادس
قبل الظهر، وكذلك برنامج الحضور في مدرسة اليوم الكامل "FGTS-Angebot" بعد الظهر، ويتاح ذلك أيضًا
لتلاميذ الصفوف الأعلى في حالات استثنائية مبررة، على سبيل المثال إذا لم يتوفر في المنزل مكان مناسب يساعد على
التعلم.

علاوة على ذلك تظل اللوائح الخاصة بطلاب الصفوف النهائية لإتمام المرحلة التعليمية سارية:

- تُقدّم الحصص الدراسية كالمعتاد في المدارس لجميع التلاميذ الذين سيؤدون في العام الدراسي الحالي امتحان إتمام المرحلة الثانوية العامة "Allgemeine Hochschulreife" سواء في مدارس التعليم العام أو المهني، وكذلك تلاميذ مدارس التعليم العام الذين سيؤدون في العام الدراسي الحالي امتحان إتمام المرحلة العامة "Hauptschulabschluss" أو مرحلة التعليم المتوسط "Mittlerer Bildungsabschluss".
- وفي مراكز التعليم المهني يستمر التدريس بحضور الطلاب الذين سيؤدون الامتحانات النهائية وطلاب الصفوف النهائية في المدارس الفنية العليا والمدارس الفنية.

وبطبيعة الحال تُستغل القدرات الاستيعابية لمكان الدراسة وفق متطلبات الحماية من العدوى.

خلال العطلة الشتوية القادمة (من يوم 02/15 حتى يوم 2021/02/19) سوف تُقدّم الرعاية في المدرسة للتلاميذ المسجلين بالفعل في "برنامج الحضور في مدرسة اليوم الكامل"، التي تُعرف اختصارًا بـ "FGTS"، إذا كان ذلك منصوصًا عليه بالفعل في خطة العام الدراسي، وكما هو الحال في عطلة عيد الميلاد المجيد يسري ذلك على وجه الخصوص على الأطفال الذين لا توجد إمكانية لرعايتهم في المنزل، فينبغي أن يقدم أولياء الأمور إلى المدرسة ردًا في موعد أقصاه يوم 9 فبراير في حالة رغبتهم في تلقي أطفالهم للرعاية في المدرسة أثناء العطلة "Ferienbetreuung".

ازدادت أهمية "التعلم من المنزل" تحت إشراف وتوجيه هيئة التدريس إثر تمديد فترة تعليق حضور التلاميذ في المدرسة، لذا فإن المدارس معنية بتنفيذ ضوابط محددة من أجل الإرشاد والتوجيه التعليمي لتلاميذهم أثناء "التعلم من المنزل".

- جدير بالذكر أن التعليم الإلزامي ما زال مُلزِمًا لأطفالكم، لذلك يجب عليهم المشاركة في الحصص الدراسية والأنشطة التعليمية التي تحددها هيئة التدريس وكذلك يجب عليهم تأدية واجباتهم التي تُطلب منهم أثناء ذلك، فإذا لم يكن ذلك ممكنًا لأسباب مرضية على وجه الخصوص، فيجب تقديم عذرٍ يبرر ذلك لطفلكم وفقًا للإجراءات المنصوص عليها في لوائح المدرسة.

- يمثل "التعلم من المنزل" تحديًا خاصًا لتلاميذ المدارس الابتدائية، لذا تتضح أهمية إشراف المعلمين على التلاميذ عن كثب والرد على كل تلميذ وعلى أولياء أمورهم بصفة منتظمة، وبالتالي لا بد من دعمه، ولذلك تُقدّم المدرسة وهيئة التدريس للتلاميذ بانتظام إمكانيات متنوعة للاستشارة وتبادل الحوار (مثل المكالمات الهاتفية والاستشارات عبر الإنترنت واجتماعات عبر الفيديو ومواعيد استشارية في المدرسة).

- إذا كانت مدرستكم تقدم الإشراف التعليمي عبر الوسائط الرقمية، مثل منصة التعلم الخاصة بالمدرسة عبر الإنترنت (Online Schule Saarland (OSS)، ولم يكن لديكم جهاز رقمي لطفلك، فيرجى الاتصال بمدرستكم مباشرةً لاستعارة جهاز.

- نود إخباركم أنه عند استخدام المنصة التعليمية OSS يُلغى تنشيط إمكانية التسجيل المدمجة في نظام اجتماعات الفيديو "Big Blue Button"، ومن ثم لا يمكن استخدامها لتسجيل فيديو لما يظهر على الشاشة سراً، كما أنه لا يُسمح أساساً بتسجيل فيديو للشاشة بجهاز آخر، على سبيل المثال باستخدام هاتف ذكي، ويعتبر ذلك جريمة يعاقب عليها القانون، إذ أن ذلك لا يُسمح به أيضاً أثناء الحضور في الفصل، إلا أنه لا يوجد ما يمنع التقاط صور للشاشة (Screenshots) يتضح فيها الأوراق التعليمية المهمة أو الواجبات إذا كان ذلك ضرورياً، مع الالتزام بحماية البيانات والحقوق الشخصية.

عند استئناف الحضور الإلزامي في المدرسة، والذي لا يمكن تحديد مواعده الآن، سينصب التركيز في البداية على "حضور" التلاميذ إلى المدرسة اجتماعياً ونفسياً، لذا سوف توضع خطة لمراجعة المواد والتعمق فيها بشكل كافٍ أثناء الحضور في المدرسة، ولن يكون التركيز على إجراء الاختبارات التقييمية المباشرة.

لذا قررت وزارة التعليم والثقافة إمكانية تقليل الحد الأدنى للاختبارات التقييمية الكبيرة والصغيرة المنصوص عليها في العام الدراسي 2021/2020 بصفة عامة.

وجميع المدارس ملزمة بأن توضح لجميع التلاميذ وأولياء أمورهم طريقة تطبيقها "للتعلم من المنزل" وكذلك قواعد تقييم أداء التلاميذ.

فيما يتعلق بتقييم الأداء أثناء "التعلم من المنزل" تُطبق القواعد التالية:

- في فترة "التعلم من المنزل" لن تُجري "اختبارات تحريرية" مثل (Klassen- und Kursarbeiten).
- يمكن أثناء "التعلم من المنزل" إجراء اختبارات صغيرة من أجل التقييم (مثل بروتوكول أو ومذكرة يوميات التعلم أو العرض التقديمي أو الخطة الأسبوعية)، كما كانت تُطبق هي وغيرها أثناء الحضور في المدرسة من خلال استعدادات مسبقة في المنزل.
- كما يمكن من حيث المبدأ إجراء اختبارات كبيرة من أجل التقييم (باستثناء الاختبارات التحريرية) كبديل لتقييم الأداء أثناء "التعلم من المنزل" (على سبيل المثال أبحاث أو مشاريع أو امتحانات شفوية)، كما كانت تُطبق هي وغيرها أثناء الحضور في المدرسة من خلال استعدادات مسبقة في المنزل.
- الاختبارات التقييمية التي تجري للتلاميذ يمكن أن تختلف من تلميذ لآخر.

• يقرر المعلم بنظرته التربوية ما إذا كان سيُجرى تقييم للأداء أم لا، وكيف سيُجرى، مع مراعاة ظروف التعلم المختلفة في المنزل وإمكانية التواصل التقني المتنوعة مع التلاميذ أثناء "التعلم من المنزل"، وسيحرص المعلمون على توفير إمكانية لحصول التلاميذ دومًا على ملاحظات وتعقيبات في مرحلة التحضير لتقييم الأداء (على سبيل المثال من خلال اجتماع فيديو أو موعد مخصص للتلميذ أو موعد للاستشارة أو مكالمة هاتفية أو موعد للتلميذ للتشاور) حتى توضح الاستفسارات ويُشرح المحتوى التعليمي ويُوضح كيفية تقييم الأداء.

• تُبَلِّغ المدرسةُ تلاميذها بلوائح تقييم الأداء في المرحلة العليا بمدارس الثانوية العامة (Gymnasiale Oberstufe GOS).

وفي العام الدراسي المقبل 2022/2021 سوف يُمنح للتلاميذ وقتًا كافيًا في الصف التالي من أجل معالجة أي نقص محتمل في التحصيل الدراسي.

لا يزال حدوث إصابات بفيروس كورونا مريبًا للغاية، لذا فمن منظور اليوم لا يمكن تقديم توقعات موثوقة حول السيناريوهات القادمة، وفي الأسبوع الذي يسبق العطلة الشتوية سنُتخذ المزيد من القرارات على مستوى رؤساء وزراء الولايات الألمانية مع المستشارية الألمانية، وسنقوم بتقييم ذلك على الفور وإبلاغكم في أقرب وقت ممكن بكافة الضوابط الأخرى الخاصة بتسيير الدراسة بعد 2021/02/22.

نود أن نشكر المجتمع المدرسي بأكمله، ولكم تحديدًا على مساهمتكم القيمة في التغلب الجماعي على تحديات الجائحة.

مع أطيب التحيات



بالتكليف

Dr. Kathrin Andres

رئيسة قسم C

مدارس التعليم العام والمدارس المهنية